

Supplier
Code of Conduct
*Bộ Quy tắc Ứng xử
dành cho Nhà cung cấp*

2023



Purpose and Summary/*Mục đích và Tóm lược*

allnex is committed to doing business ethically and responsibly and expects the same of its suppliers. In support of this commitment, allnex has developed a Supplier Code of Conduct to convey its expectations towards its suppliers with regards to compliance with laws, business integrity, health, safety and environment protection, respect of human rights and sustainability.

allnex cam kết kinh doanh có đạo đức và có trách nhiệm, đồng thời mong muốn các nhà cung cấp của mình cũng làm như vậy. Nhằm hỗ trợ cho cam kết này, allnex đã phát triển Bộ Quy tắc Ứng xử dành cho nhà cung cấp để truyền đạt những kỳ vọng liên quan đến việc tuân thủ luật pháp, liêm chính trong kinh doanh, sức khỏe, an toàn và bảo vệ môi trường, tôn trọng nhân quyền và phát triển bền vững đến họ.

allnex Supplier Code of Conduct/*Bộ Quy tắc Ứng xử dành cho Nhà cung cấp*

Suppliers, vendors, contractors, consultants and other providers of goods and services who do business with allnex entities worldwide are expected to adhere to the principles of this Supplier Code and take appropriate steps to ensure compliance.

Các nhà cung cấp, đại lý, nhà thầu, đơn vị tư vấn và các nhà cung cấp hàng hóa và dịch vụ khác có hoạt động kinh doanh với các tổ chức thuộc allnex trên toàn thế giới phải tuân thủ các nguyên tắc của Bộ Quy tắc này và có những bước thích hợp để đảm bảo việc thực hiện.

1.) **Act in compliance with laws./ *Hành động phù hợp với pháp luật***

Suppliers shall maintain awareness of and comply with all applicable laws and regulations of the countries where they operate, including – where applicable – anti-corruption laws, customs regulations, export and trade control laws, and fair dealing and competition laws.

Các nhà cung cấp phải duy trì nhận thức và tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành của các quốc gia nơi họ hoạt động, bao gồm - nếu có - luật chống tham nhũng, quy định hải quan, luật kiểm soát xuất khẩu và thương mại cũng như luật cạnh tranh và đối xử công bằng.

2.) **Do business ethically./ *Kinh doanh có đạo đức***

Suppliers shall not pay bribes, provide kickbacks or give anything of value to secure business or any business advantage.

Các nhà cung cấp không được đưa hối lộ, đưa lại quà hoặc bất kỳ thứ gì có giá trị để đảm bảo việc kinh doanh hoặc chiếm lợi thế kinh doanh.

3.) **Avoid inappropriate gifts, meals and entertainment./ *Tránh những món quà, bữa ăn và chiêu đãi không phù hợp.***

Suppliers shall not provide or offer gifts, meals or entertainment that could (or could appear to) inappropriately influence a business decision.

Nhà cung cấp không được trao tặng hoặc đề nghị quà cáp, bữa ăn hoặc các hoạt động giải trí có thể (hoặc có vẻ như) ảnh hưởng đến quyết định kinh doanh một cách không phù hợp.

4.) Demonstrate respect for people./ Thể hiện sự tôn trọng mọi người

Suppliers shall seek to employ a diverse workforce, provide a workplace free of discrimination and harassment, and treat employees fairly, including with respect to wages, working hours, benefits and working conditions. Employees and Business Partners should feel valued and respected for their contributions.

Các nhà cung cấp phải hướng đến việc tuyển dụng lực lượng lao động đa dạng, cung cấp nơi làm việc không có sự kỳ thị và quấy rối, đồng thời đối xử công bằng với nhân viên, bao gồm cả về tiền lương, giờ làm việc, phúc lợi và điều kiện làm việc. Nhân viên và Đối tác kinh doanh cần được tôn trọng và cảm thấy có giá trị về những đóng góp của họ.

5.) Respect fundamental human rights./ Tôn trọng những quyền cơ bản của con người

Suppliers must treat & employ its workers with respect for Human Rights, including the United Nations Universal Declaration of Human Rights, the Fundamental International Labour Organization (ILO) Conventions as well as complying with local regulatory requirements in connection with human trafficking and slavery. Suppliers must have a documented policy to effectively prevent child labor, human trafficking and slavery in any form throughout its activities and to ensure that any child labor, human trafficking and slavery identified at the company shall be effectively eliminated immediately.

Các nhà cung cấp phải đối xử và tuyển dụng người lao động trên cơ sở tôn trọng Nhân quyền, bao gồm Tuyên ngôn Quốc tế về Nhân quyền của Liên Hợp Quốc, các Công ước Cơ bản của Tổ chức Lao động Quốc tế (ILO) cũng như tuân thủ các yêu cầu quy định của địa phương về vấn nạn buôn người và nô lệ. Các nhà cung cấp phải có chính sách được lập thành văn bản để ngăn chặn cách hiệu quả tình trạng lao động trẻ em, buôn người và nô lệ dưới mọi hình thức trong mọi các hoạt động của mình và để đảm bảo rằng mọi hoạt động lao động trẻ em, buôn người và nô lệ khi được xác định tại công ty sẽ bị loại bỏ ngay lập tức.

6.) Provide a safe working environment./ Cung cấp môi trường làm việc an toàn

Suppliers shall provide a safe, clean and healthy working environment that complies with all relevant laws, rules and regulations, and shall strive to prevent occupational injuries and safety incidents.

Các nhà cung cấp phải tạo ra môi trường làm việc an toàn, sạch sẽ và lành mạnh theo yêu cầu của các luật, quy tắc và quy định có liên quan, đồng thời phải nỗ lực ngăn ngừa thương tích nghề nghiệp và các sự cố về an toàn.

7.) Comply with environmental regulations./ Tuân thủ các quy định về môi trường

Suppliers shall conduct their businesses in a manner compliant with applicable environmental laws, regulations and industry standards and shall support allnex's efforts to operate sustainably.

Các nhà cung cấp cần thực hiện hoạt động kinh doanh trên cơ sở tuân thủ các luật, quy định và tiêu chuẩn hiện hành trong ngành về môi trường và hỗ trợ các nỗ lực của allnex để sản xuất theo định hướng bền vững.

8.) Keep accurate books and records./ Giữ sổ sách và hồ sơ chính xác

Suppliers shall maintain accurate financial books and business records as required by applicable legal and regulatory requirements and accepted accounting practices.

Các nhà cung cấp phải duy trì sổ sách tài chính và hồ sơ kinh doanh chính xác theo yêu cầu của pháp luật và quy định hiện hành cũng như những thông lệ kế toán được chấp nhận.

9.) **Manage and protect information./ Quản lý và bảo vệ thông tin**

Suppliers shall take appropriate steps to protect allnex's proprietary or confidential information, including employee information, customer data, intellectual property and trade secrets.

Các nhà cung cấp phải thực hiện các bước thích hợp để bảo vệ thông tin bí mật hoặc độc quyền của allnex, bao gồm thông tin nhân viên, dữ liệu khách hàng, tài sản trí tuệ và bí mật thương mại.

10.) **Deliver products and services meeting applicable quality, health and safety standards./ Cung cấp các sản phẩm và dịch vụ đáp ứng các tiêu chuẩn chất lượng, sức khỏe và an toàn hiện hành.**

allnex suppliers shall report issues immediately to allnex that could negatively affect the quality or public perception of an allnex product.

Các nhà cung cấp phải báo cáo ngay cho allnex các vấn đề có thể ảnh hưởng tiêu cực đến chất lượng hoặc nhận thức của công chúng về một sản phẩm của allnex.

allnex reserves the right to terminate any agreement with any supplier that cannot demonstrate compliance with the Supplier Code of Conduct.

allnex có quyền chấm dứt bất kỳ thỏa thuận nào với bất kỳ nhà cung cấp nào không thể chứng minh việc tuân thủ Bộ Quy tắc Ứng xử dành cho nhà cung cấp này.

Addendum to Allnex's Supplier Code of Conduct/ Phụ lục cho Bộ Quy tắc Ứng xử dành cho Nhà cung cấp của Allnex

*** Please write legibly and in capital letters ***

Vui lòng viết rõ ràng và bằng chữ in hoa

We/ Chúng tôi là

Company Legal Name:

Tên giao dịch hợp pháp:

Company Address:

Địa chỉ:

.....

.....

.....

.....

confirm with our signature(s) below that we accept and demonstrate our commitment to Allnex's Supplier Code of Conduct (2020 version)./ *xác nhận bằng (các) chữ ký của chúng tôi bên dưới rằng chúng tôi chấp nhận và thể hiện cam kết của mình đối với Bộ Quy tắc Ứng xử dành cho Nhà cung cấp của Allnex (phiên bản 2020).*

Please return this duly signed Addendum to your Allnex Contact person.

Vui lòng gửi lại Phụ lục đã ký hợp lệ này cho nhân viên Allnex mà bạn đang liên hệ.

Signature:

Chữ ký:

Signature:

Chữ ký:

Name:

Họ tên:

Name:

Họ tên:

Title:

Chức danh :

Title:

Chức danh :

Place, Date:

Địa điểm, Ngày :

Place, Date

Địa điểm, Ngày :